

IZJAVA

u svezi s prijevozom bolesnika uz upotrebu
boce s medicinskim kisikom tijekom leta

STATEMENT

relating to the transport of patients in need of
medical oxygenation during the flight

Molimo koristite tiskana slova
Please use capital letters

Ime i prezime putnika/pratitelja _____
Full name of passenger/escort

Stalna adresa _____
Permanent address

Flight details / Let

Flight No. _____ Date _____ From _____ To _____

Flight No. _____ Date _____ From _____ To _____

Dolje potpisani ovim izjavljuje, pod punom odgovornošću,
da je osposobljen za rukovanje i zamijenu boce koja
sadrži medicinski kisik a prema uputi na poleđini

The undersigned hereby declares, under full responsibility,
this qualified to use and replace the bottle containing
medical oxygen, in accordance with instructions written on
the back of this statement.

Mjesto i datum
Place and date

Potpis putnika ili pratitelja
Signature of passenger or escort

Prijenosni uređaj za terapiju kisikom

Prijenosna jedinica za terapiju kisikom smještena je u čvrst aluminijski kovčeg i namijenjena je za provođenje terapije kisikom tijekom putovanja.

Uređaj je opremljen kvalitetnim membranskim redukciskim ventilom sa tlakomjerom koji pokazuje količinu kisika u boci. Redukciski ventil opremljen je protokomjerom sa mjernim stupom koji ima mogućnost točnog podešavanja protoka kisika od 1-15 lit/min. Pripadajući ovlaživač omogućuje dugotrajno uzimanje kisika.

Upute za rukovanje

Prije stavljanja Prijenosne jedinice u funkciju neophodno je provjeriti da su svi sastavni dijelovi dobro spojeni u jednu cjelinu.

1. Kovčeg postaviti u uspravan položaj i otvoriti poklopac kovčega. Zakrenuti bocu tako da sklop reduktora bude van kovčega.
2. Provjeriti da je sklop reduktora dobro spojen na bocu kisika. Po potrebi spojnu maticu sklopa reduktora dotegnuti rukom.
3. Odviti bočicu ovlaživača i u nju uliti vodu iz priručne boce s destiliranom vodom. Razina vode u ovlaživaču mora biti između crta MIN/MAX.
4. Bočicu ovlaživača ponovno spojiti na sklop reduktora i rukom dobro zategnuti.
5. Uzeti masku iz pretinca te cijev maske priključiti na izvod bočice ovlaživača.
6. Namjestiti masku za provođenja terapije na lice korisnika.
7. Otvoriti ventil na vrhu boce kisika okretanjem u smjeru suprotnom kazaljci sata.
8. Ventilom regulatora protoka, odabire se protok kisika. Na ventilu se nalaze dva prozorčića, i oba pokazuju isti odabrani protok.
9. Po završetku terapije, zatvoriti ventil na boci kisika okretanjem u smjeru kazaljke sata.
10. Cijev maske odvojiti od bočice ovlaživača.
11. Ispustiti sav preostali kisik iz sklopa reduktora tako da na ventilu protoka selektiramo protok 15l.
12. Ventil regulatora protoka okretanjem u smjeru suprotnom kazaljci sata, postaviti na 0.
13. Bočicu ovlaživača odvojiti te izliti vodu. Potom bočicu ponovno pritegnuti na sklop reduktora.
14. Zakrenuti bocu tako da sklop reduktora uđe u kovčeg te zatvoriti poklopac kovčega.

Premještanje sklopa reduktora na drugu bocu kisika (po potrebi)

Ponekad je terapiju potrebno nastaviti kisikom iz druge boce. Tada se druga boca stavlja u funkciju premještanjem sklopa reduktora na tu bocu kako slijedi:

1. Tijekom premještanja sklopa reduktora, poklopac kovčega biti će potpuno otvoren. Obje boce će pritom trebati zakrenuti tako da se omogući premještanje sklopa reduktora.
2. Spojnu maticu sklopa reduktora okretati rukom suprotno smjeru kazaljke sata, te tako sklop reduktora odvojiti od iskorištene boce.
Napomena: Brtva koja postoji u priključku sklopa reduktora u pravilu će nakon odvajanja ostati na priključku. U slučaju da je neispravna treba je zamijeniti novom brtvom.
3. Premjestiti sklop reduktora na drugu (punu) bocu. Spojnu maticu sklopa reduktora okretati u smjeru kazaljke sata rukom i dobro je dotegnuti.
4. Nastaviti s pružanjem terapije

Približno trajanje terapije kisikom u ovisnosti o brzini protoka (tipično: 4 l/min)

Prosječna potrošnja lit/min	Trajanje terapije (MIN)	
	Jedna boca	Dvije boce
1	320	640
2	160	320
3	107	214
4	80	160
5	64	128
6	53	106
9	36	72
12	27	54
15	21	42

Portable Oxygen Therapy Unit (Insufflators)

The portable oxygen therapy unit (insufflators) comes in a reinforced aluminum case and is intended for use in rendering oxygen therapy during travel.

The unit is equipped with a high-quality membrane reduction valve and a manometer that indicates the quantity of oxygen in the cylinder.

A reduction valve is equipped with a flow meter with a measuring pole capable of adjusting accurately oxygen flow rate between 1 and 15l/min. Associated humidifier allows prolonged use of oxygen.

Handling instructions

Prior to use, it is essential to verify whether all components are firmly tightened.

1. Place the case in an upright position and open it. Turn the cylinder in a way that the reduction valve is outside the case.
2. Verify that the reduction valve is firmly tightened to the oxygen cylinder - if not; tighten the valve by hand.
3. Disconnect the humidifier bottle and pour in distilled water. The level of distilled water should be between the two horizontal lines marked "MIN/MAX".
4. Reconnect the humidifier bottle and hand tighten well.
5. Take the mask out from the case and connect the mask tube to the humidifier outlet.
6. Adjust the mask to the face of conducting therapy user.
7. Open the valve on top of the oxygen cylinder rotating it in a counterclockwise direction.
8. Flow regulator valve sets the flow of oxygen. The valve has two windows and both show the same selected flows.
9. Upon completion of therapy, close the oxygen cylinder valve by turning it clockwise.
10. Detach the mask tube from the humidifier bottle.
11. Drain any remaining oxygen out of the reducer so that the flow valve selects the flow of 15l
12. Set flow regulator valve to 0 by turning it counterclockwise.
13. Disconnect the humidifier bottle and pour out the water. Then reconnect the bottle again.
14. Turn the cylinder in a way that the reduction valve is inside the case and close it.

Removal and installation of the reduction valve to another cylinder (if needed)

Sometimes it is necessary to continue therapy with oxygen from the second cylinder. Then the second cylinder is placed in the function by transferring the reduction valve from the first cylinder as follows:

1. During removal of the reduction valve, cover of the case has to be open. Both cylinders have to be turned in a way that permits removal of reduction valve.
2. Rotate the reduction valve nut by hand counterclockwise so it separates from the used cylinder.
Note: The reduction valve gasket will generally remain on the connector. In case the gasket is operative, it should be replaced with a new one.
3. Move the reduction valve on the other cylinder. Rotate the reduction valve nut clockwise by hand and tighten well.
4. Continue to provide therapy.

Approximate duration of oxygen therapy, depending on the flow rate:

Rated consumption lit/min	Duration of oxygen supply (MIN)	
	One cylinder (bottle)	Two cylinders (bottles)
1	320	640
2	160	320
3	107	214
4	80	160
5	64	128
6	53	106
9	36	72
12	27	54
15	21	42